

針灸，包括針與灸兩種治療方法，英文ACUPUNCTURE其實僅針刺療法而言，而灸法則往往因為涵蓋於內而為人忽略。灸法就是以艾製品點燃，熏烤刺激穴位以治病。艾，即艾草，為中草藥的一種，多年生草本菊科植物，春日生苗，高約二、三尺，形如菊葉，深綠色，葉背面密生灰白色茸毛，葉與莖之間具有油腺，發出特有香氣。夏秋之際，梢上開淡褐色小花。中國各地均產艾草，而世傳以蕪州所產最佳。

《名醫別錄》記載：“艾味苦，微溫，無毒，主灸百病”，艾灸治病之法與針刺同源，皆始於《黃帝內經》。艾草為中醫灸治的主要原料，其採集儲制之法與其功效強弱關係密切，古法採集，當於端午節前，艾草未開花時，擇山間野生，莖枝高大，葉厚長者，去其莖枝及已枯之葉，用水洗淨，曬乾後去其梗，取其葉至於竹篩之中，用手搓摸，再放到石臼內，以杵搗爛後回置篩中，去粗滓。如此反覆篩搗，盡除渣滓塵屑，直至僅有葉肉纖維，如棉絮一般，稱之艾絨，即是灸治原料。因艾絨點燃後，火熱力溫和，直透肌膚經絡，可驅邪祛寒，通經氣血脈之阻滯。故灸治者，以艾火為首。艾絨以年久陳置為佳。《孟子》有言：“七年之病，求三年之艾”，即陳年之艾，效力尤佳，火力不躁，利于補氣行血。《本草綱目》亦云：“凡用艾葉，須用陳久者，治令細軟，謂之熟艾。若生艾，灸火則易傷人肌膚”。所以艾灸治病，須選用陳久精細之艾絨，舊時針灸世家皆喜儲存艾絨，因為陳年久艾的效力與新艾不可同日而語。現代針灸用艾絨，購置之後，亦應儲存數年再用為好。

近人研究艾絨之有效成分，含有揮發油、膽鹼、腺素、維他命B、C、多糖、樹脂、鞣酸及氯化鉀等。艾灸所產生之熱力，利用艾絨所含成分，通過經絡穴位，使人體氣血溫通，改善內臟功能，調整新陳代謝，協和生理機能，恢復神經、肌肉等系統之正常功能。其具有抗菌平喘、鎮咳祛痰、護



高旭光，俄亥俄州註冊中醫針灸師。出身於中醫世家，祖父高振恩先生為長春天寶堂創始人。高旭光醫師曾師從楊介賓教授、劉冠軍教授等針灸名醫，著有《針灸道詮》、《中醫感染性病學》等中醫學術專著。高旭光醫師1999年來美，2002年于俄州哥倫布市創辦新明堂中醫針灸中心，因治療效果顯著，而被ABC6, FOX28, CHANEL10等電視臺以及BUSINESS FIRST、《世界日報》等報紙媒體多次採訪報道。新明堂中醫針灸中心電話：614-264-1086 網站：www.AcupunctureColumbus.com

新明堂中醫針灸信箱

高旭光，俄亥俄州註冊中醫針灸師。出身於中醫世家，祖父高振恩先生為長春天寶堂創始人。高旭光醫師曾師從楊介賓教授、劉冠軍教授等針灸名醫，著有《針灸道詮》、《中醫感染性病學》等中醫學術專著。高旭光醫師1999年來美，2002年于俄州哥倫布市創辦新明堂中醫針灸中心，因治療效果顯著，而被ABC6, FOX28, CHANEL10等電視臺以及BUSINESS FIRST、《世界日報》等報紙媒體多次採訪報道。新明堂中醫針灸中心電話：614-264-1086 網站：www.AcupunctureColumbus.com

刺灸手法之艾灸

肝膽、增強免疫以及止血鎮靜、抗過敏、抗凝血等作用。

現代世售艾絨，分為粗細兩種，細者為上品，中國所製之細艾絨，選艾精良，唯加工不及日本所出細絨。通常艾葉製成艾絨之所得量，與其品質等級有關，最高級灸用艾絨所得量比例為3%~4%，價格亦昂貴。艾絨功效受艾葉之品種質量、採集時間、製作工藝之影響頗大，臨診灸治，均當取精工細制之上等艾絨。通常艾灸分為艾炷灸、艾卷灸以及神火針三種。神火針的制法與用法，現仍處於半秘傳形式，故作簡略介紹。當然還有不用艾，以它物為原料的灸法，因不是灸法主流，故本文暫不列論。

艾炷灸，即以精細艾絨捏製成圓錐體，稱為艾炷，將艾炷直接平放於穴位處點燃灸，病人稍覺灼痛，便將其從穴位處取下，並更換新艾炷，再痛再換。更換須迅速，才可使火力相繼。每燃盡一艾炷稱一壯。艾炷之大小根據病者之身材而定。灸軀幹部穴位，以蓮子大小艾炷為宜；灸四肢部穴位，以蒼耳子大小為宜。艾炷灸治療疾病，根據病情可

灸二、三壯，多至百數壯，多以穴位局部有紅暈為度。艾炷灸可根據疾病不同先于穴位處置放姜、蒜、藥餅等物，再將艾炷置上施灸，俗稱隔藥灸。常用隔藥有數百種之多，概有粗鹽、蒜、姜、附子、葱白、地龍泥、韭菜泥、新鮮蟾蜍皮、蜂房等等，可治療癰腫疔塊，風濕痺痛，惡癬及神經痛等多種疾病。

艾卷灸，即以棉紙將艾絨卷製成條施灸，此法臨床最為常用，效果亦佳，臨診

多宜取之。現代艾卷多為工廠藥行成批製作，取用時須選純細艾絨製成者。施灸時先將艾卷一頭點燃燒透，並以手持之懸于欲灸穴位之上，距皮膚之距離以患者能忍受之程度而定。灸待穴位處有紅暈時即可停止。近世行艾卷灸者，多用以溫和、迴旋、雀啄諸法。唯須注意施灸於昏迷或感覺障礙(如截癱)之病者時，須以手置于欲灸穴旁，以感測熱度，以免燙傷發瘡。今四川成都都有名醫關吉多以艾葉碳配藥制“無煙艾條”，于無處通風之診室尤為宜用。若純艾不便應用之時，可以其取而代之。

艾灸治療因不必服藥，不令皮膚破損，故為極安全的物理療法，不過艾灸也有諸多禁忌，非專業人士，或無中醫師指導，不宜自行施灸。如今網絡興起，許多非中醫從業人士，在網上濫傳艾灸保健的言論，卻不知灸不得其法，實為有害，病家不可盲目為之。灸法大抵注意事項如下：1、凡大飢、大飽、大渴、女性月事中，勞動過度以及房事或遺精之後，皆不宜立即灸治。2、灸治次日，如覺發熱、疲勞、口苦、喉乾，應暫停灸治，休息一天至二天後，再行灸治。3、若灸治後，穴位處生起水泡，須用消毒針刺破，流出液體，待結痂後，皮膚新生，方可再灸該穴。4、養生灸禁忌部位包括眼球、睪丸、大血管處穴位、左胸心臟部。妊娠五個月以上女性無病亦少灸。(待續)

Best Service. Excellent Price.

粵語 國語 英語 優良服務

Min Zhao (趙敏)
REALTORS®
Phone: 614-327-8376
Fax: 614-799-2898
zhaomin@ownerlandrealty.com
www.luckvstarhome.com

\$299,000
New Albany, cul-de-sac 4 bed 3.5 bath, center island kitchen, finished basement with full bath

\$209,900
New Albany Schools 4房，一樓主人房有Jacuzzi, 座南朝北, 木地板, 中式抽油煙機。

\$378,600
因工作調動要賣房。Upper Arlington 學校。3000 多尺, 全新屋頂, 二樓 4 房全木地板, 廚房全新裝修大理石, all new cabinets, appliances, 好媽媽抽油煙機, 一樓大部分木地板, 四季 Sun Room, Porch and wood deck, fenced yard, 地下室部份裝修有廁所, 2 gas/wood fire places marble/brick.

房屋買賣 地產投資 免費諮詢 服務周到

RH MATTRESS FURNITURE CLEARANCE OUTLET

美國東北部華人經營的最大家具床墊倉儲式直銷。

我們批發經營高、中、低檔各類家具，種類齊全，選擇繁多，價格最優，並且提供長、短途送貨。一站式的銷售服務讓您買的放心，用的舒心。

4-PC. Set includes Queen Bed, Dresser, Mirror, Night stand.
零售價: \$1599
現價: \$699

Antique Dull Black Dining Set, 7PC. SET With Microfibrer Cushion in Dark Blue.
零售價: \$1999
現價: \$599

名牌床墊 40% - 80% 大減價
FOUR SEASONS. 頂級宮廷床墊 零售價: \$799
現價: \$1599

星期一至四 9:30AM - 7:00PM 星期五至六 10:00AM - 6:00PM

TEL: (614)-878-2525 FAX: (614)-878-9200

地址: 1616 Georgesville Road Columbus, OH 43228

哥倫布市—杜柏林綜合醫療中心

Dublin Center for Integrative Medicine

Kewa Li, M.D.
李柯娃 醫師
Board Certified in Internal Medicine
美國內科專家文憑
持有俄亥俄州行醫執照

Lian H. Tao, D.Ac.
陶煉暉 中醫針灸醫師
Medical Board Certified in Acupuncture
美國中醫針灸專家文憑
持有俄亥俄州中醫針灸醫師執照

5050 Blazer Parkway, Suite 101
Dublin, OH 43017
電話: 614-760-0622 (英文)
614-506-3135 (國語)
614-506-3139 (國語)
網址: www.drkewali.com
OhioAcupunctureCenter.health.officelive.com

接診範圍:

- 內科與家庭科各種急、慢性疾病
- 婦女保健及婦科檢查
- 兒童及成人體檢、注射預防針
- 季節性過敏的防治
- 超聲診斷、心電圖、常規化驗等

接診範圍:

- 頭痛、頸背痛、腰痛、關節疼痛
- 面癱、偏癱或其它中風後遺症
- 抑鬱症、失眠、戒煙、戒酒
- 痛經、月經不調、陽痿、不孕症
- 便秘、消化不良、減肥
- 化療反應及其後遺症等

老三裝修

R.L. Squared Builders

二十年經驗

聯繫電話

(614)805-2305

政工商地精地地舊大免
府程業室作磚板房小費
注保住改厨雲油翻工估
冊險宅建廁石漆新程價

建新裝修工程公司

免費估價 多年經驗
優質服務 價格公道

服務項目: 廚房 衛生間 安裝木地板 室內外油漆 地下室等

電話: 614-499-3046 聯系人: 許先生

風帆旅行社

(FUN TRAVEL SERVICES)

鎖定風帆 一路平安

★ 特廉機票: 中國到美國探親/訪問機票, 美國到中國各大航空公司廉價機票。
** 特別代理泛美航空公司(DL)前往中國特價機票 **

★ 旅遊套餐: 提供由中國來美家庭旅遊行程 (美東//美西//夏威夷) 以及特定路線旅遊服務。
2008年特別代理美國聯合航空公司(UA)前往各國的旅遊服務

★ 商務考察: 接待中國前往美國的商務考察團
★ 學者交流: 組織學者教授學術交流互訪。
★ 代辦簽證: 代理前往中國簽證業務。
★ 武術培訓: 前往中國進行真正的武當, 少林等功夫夏令營。
**** 特別代理 UA, AA, NW, DL, OZ 等航空公司前往大陸, 香港, 台北, 新加坡, 泰國等地的特價機票酒店套餐 ****

感恩节特別推出: 美南阳光深度之旅(7天)
出發日期: 11/27(僅此一團)\$329起
** 安排前往全球聞名之渡假勝地 —— 史喀茲迪爾
** 參觀全世界最大的玻璃密閉式的生態實驗室 —— 2號生物園
** 參觀全世界最大的大水晶鐘乳石洞
** 遊覽世界上唯一由石膏風化形成的沙漠 —— 白沙國家公園

聯繫電話: 614-766-5654; 901-283-5232;
傳真: 901-881-7406 Email: funtravelgo@yahoo.com

房地產公司

您買房子, 千萬要三心二意

熱心, 誠心, 耐心
是我的服務宗旨

中意, 滿意
是您對我的期待

哥倫布市華人專業經理人

Big Joe 朱明炯

手機: 614-361-4361; 公司: 614-557-7100; 傳真: 614-364-7545
E-Mail: joechu@rroho.com; Web: www.ownerlandrealty.com